

Белянина Марина Владимировна, Черновол Михаил Петрович

**ТРЕНИНГ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ СТУДЕНТОВ
НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ**

В статье рассматривается проблема использования тренинга в обучении иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки. Описаны особенности данного метода, показана его роль в обучении профессиональному иноязычному общению будущих специалистов на примере будущих учителей начальных классов. Особое внимание уделено упражнениям, которые рекомендуется включать в тренинги с целью создания эмоционального настроя, стимулирования групповой динамики и т.д.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/3.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. II. С. 19-21. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 370

Педагогические науки

В статье рассматривается проблема использования тренинга в обучении иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки. Описаны особенности данного метода, показана его роль в обучении профессиональному иноязычному общению будущих специалистов на примере будущих учителей начальных классов. Особое внимание уделено упражнениям, которые рекомендуется включать в тренинги с целью создания эмоционального настроя, стимулирования групповой динамики и т.д.

Ключевые слова и фразы: тренинг; тренинг техники коммуникации; коммуникативно ориентированное обучение иностранному языку; профессиональное иноязычное общение; упражнения.

Белянина Марина Владимировна, к. пед. н., доцент

Черновол Михаил Петрович, к. пед. н., доцент

Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина

frau.belyanina@yandex.ru; m_chernovol@mail.ru

ТРЕНИНГ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ[©]

Современная направленность системы российского образования на вхождение в мировое образовательное пространство обусловила повышение внимания к переосмыслению целей, содержания, принципов, средств и методов обучения иностранному языку. Возникает потребность в разработке новых образовательных технологий, способствующих развитию языковых навыков и коммуникативных умений студентов, изучающих дисциплину «Иностранный язык». При этом ставится еще одна важная задача – формирование социально развитой личности, способной к самореализации и активному взаимодействию с другими. Решить эту задачу в вузе можно, на наш взгляд, используя тренинг на занятиях по иностранному языку.

Тренинг как метод обучения чему-либо на практике получил широкое распространение в подготовке психологов и специалистов по межкультурному общению. Каковы его особенности? Во-первых, в основе данного метода лежит тренировка, отработка каких-либо навыков, моделей поведения или способов мышления. Во-вторых, в тренингах принимает участие не один человек, а группа людей, каждый из которых многократно участвует в различных упражнениях вместе с разными людьми, получая каждый раз уникальный опыт, который он потом самостоятельно перенесет в другие контексты. В-третьих, интерактивный характер тренинга может вносить изменения в процесс обучения в зависимости от состава, мотивации и поведения участников.

Особый интерес для нас представляет использование тренинга техники коммуникации, поскольку он позволяет реализовать одновременно принципы коммуникативно ориентированного обучения иностранному языку (И. Л. Бим, Р. П. Мильруд, Е. И. Пассов и др.) и принципы системно-деятельностного подхода, в котором общение рассматривается как деятельность (Б. Г. Ананьев, М. С. Каган, А. А. Леонтьев и др.), а также применять театральные технологии, направленные на развитие умения ролевого общения на иностранном языке (А. Кормански и др.).

По своей структуре общение представляет собой триединый процесс, включающий коммуникативную (обмен информацией), интерактивную (взаимодействие в процессе совместной деятельности) и перцептивную (восприятие и понимание другого человека) составляющие (Г. М. Андреева, Г. В. Бороздина, Т. Г. Грушевицкая, Б. Ф. Ломов и др.). Процесс обучения иноязычному общению должен строиться таким образом, чтобы позволить учащимся преодолеть противоречия, сопутствующие их учебной деятельности. Во-первых, недостаточно высокий уровень коммуникативной компетенции выпускников школ затрудняет достижение целей обучения иностранному языку в вузе, предусмотренных образовательным стандартом и программой подготовки бакалавров. Во-вторых, существует дисбаланс между высокой значимостью интерактивной и перцептивной составляющих иноязычного общения и недостаточностью развитой интерактивной и психологической базой обучения. В-третьих, используемые в обучении методы развития умений устного иноязычного общения в контексте выбранной специальности, применяемые стратегии и приемы работы оказываются недостаточно эффективными, чтобы соответствовать требованиям, предъявляемым к уровню развития данных умений в профессиональной среде. Использование тренинга в обучении иноязычному общению, включающего упражнения, которые обладают высоким развивающим потенциалом, будет способствовать формированию психологической готовности студентов к взаимодействию на изучаемом языке с разными категориями людей в соответствии с задачей и условиями коммуникативной ситуации, позволит устранить вышеназванные противоречия.

В методической литературе существуют разные классификации упражнений, используемых в обучении иностранному языку. В нашем случае интерес представляет классификация упражнений, предложенная В. Н. Карташовой и Н. Н. Битюцкой [1, с. 432], а точнее – выделяемый в ней класс упражнений, которые направлены на создание эмоционального настроя и стимулирование групповой динамики, на установление контактов, на прием и передачу информации, на развитие перцептивных умений, на овладение приемами невербальной экспрессии.

Рассмотрим некоторые упражнения и виды работы, которые могут быть включены в тренинг с целью формирования у студентов умения создавать благоприятный эмоциональный климат в общении и стимулировать групповую активность.

Студенты могут работать как в парах, так и в группе. Преподаватель предлагает каждому выбрать себе в пару одного из членов группы, которого он знает меньше всех остальных, и кратко охарактеризовать его внешность и основные черты характера. Студенты должны выслушивать рассказы и угадать, о ком идет речь. Затем преподаватель предлагает тому участнику, который слушал рассказ о себе, в течение минуты передать, что в нем было наиболее точным, а что не соответствует его представлениям о себе.

Помимо создания благоприятного эмоционального климата, данное упражнение способствует сокращению дистанции между обучающимися, развитию их самоидентификации, позволяет преодолеть трудности, которые существуют при оценке личностных особенностей и характеристике другого человека.

К упражнениям, направленным на обучение умению устанавливать и поддерживать контакт в общении на иностранном языке, относятся ролевые обсуждения. Преподаватель раздает участникам карточки с обозначением той роли, в которой должен выступать данный человек в процессе обсуждения проблемы, например: «учитель», «директор», «студент», «активный общественный деятель», «эрудит», «скептик» и т.д. Студентам объясняют, что речь идет не о профессиях, а лишь о той внутренней позиции, о том внутреннем отношении к окружающему, которое им следует прочувствовать и продемонстрировать во время дискуссии. Каждый знает только о своей роли и ничего не знает о других. Затем студенты договариваются о предмете обсуждения. Им может быть любое известное художественное произведение, кинофильм и т.п. Предмет дискуссии не должен быть слишком сложным или волнующим, иначе это будет мешать участникам исполнять свои роли. После 10-15 минут обсуждения они определяют, кто в какой роли выступал, и объясняют свою позицию. Тот, чья роль осталась неузнанной, считается не выполнившим задание.

Умение видеть других развивает упражнение на внимательность друг к другу: один из участников садится спиной к аудитории и должен подробно описать внешний вид кого-либо из присутствующих, включая детали костюма, прическу, обувь и т.д.

Целью следующего упражнения является организация активного группового общения. Студенты учатся анализировать свою социальную «маску». Участники садятся в круг. Каждый получает карточку с надписью, например: «я человек без материальных проблем», «все решаю мирным путем», «избавлю от всех проблем», «люблю драться», «я все умею», «дам денег», «я всегда говорю правду», «поощрите меня» и т.д. Карточку держат так, чтобы обладатель ее не видел надписи, в то время как всем другим она видна. Участники активно общаются друг с другом в соответствии с тем, что написано на карточке. Общение с обладателем карточки строится в форме вопросов, просьб или утверждений. Владелец карточки должен догадаться, что именно написано на его карточке. Пока он воспринимает информацию, он никому не задает никаких наводящих вопросов.

Еще одним видом рассматриваемых упражнений является социологический опрос. Обучаемые по очереди задают друг другу вопросы, на которые предлагаются варианты ответов, например:

1. *Какой вид отдыха вы предпочитаете?*
 - а) *читаю художественную литературу;*
 - б) *занимаюсь спортом;*
 - в) *люблю активный отдых на природе;*
 - г) *путешествую;*
 - д) *другое.*
2. *Где вы любите проводить свой отпуск?*
 - а) *дома за компьютером;*
 - б) *на даче (в деревне);*
 - в) *на море;*
 - г) *за границей;*
 - д) *другое.*

Каждому задают 5-6 вопросов, на которые можно отвечать с различной степенью откровенности (отвечать будто за другого). Такое условие помогает снять психологический барьер.

Большим потенциалом в развитии умений общаться на иностранном языке обладает самостоятельная работа студентов при условии ее правильной организации. Такая работа будет результативной, если студенты владеют приемами самообразования. Формировать их можно в процессе тренинга, если включить в них специальные упражнения. При этом необходимо учитывать особенности общения, характерного для будущей профессии студентов. Так, будущим учителям начальных классов, наряду с текстами психолого-педагогического содержания на иностранном языке, целесообразно предложить тексты, отражающие специфику общения будущих педагогов с младшими школьниками и формирующие у них мотив к реализации воспитательного процесса в начальной школе. Знакомство студентов с народными сказками стран изучаемого языка приблизит их к пониманию содержания общения на уроках в младших классах, подготовит к диалогу с их будущими учениками. Цель сказки – не только развлечение, но и извлечение урока, раскрытие глубокого духовно-нравственного смысла. Сказки являются образцами правил общения, развивают логику, позволяют предвосхитить события, предугадать реакцию собеседника, мысленно поставить себя на его место, сделать вывод из его реплик и поведения.

Для развития у будущих учителей начальных классов в процессе самообразования профессиональных коммуникативных умений целесообразно включать в тренинги упражнения, при выполнении которых они учатся:

– выражать свои мысли (например: студенты формулируют основную мысль текста своими словами или используя одну из известных или предложенных преподавателем пословиц на иностранном языке);

- участвовать в ролевом обсуждении (например: студенты продумывают 3-4 возможные реплики персонажей, инсценируют фрагмент сказки);
- преумножать ситуации, в которых можно под другим углом зрения увидеть поступки персонажей сказки, по-другому проговорить их реплики (например: студенты представляют себе, что действие развивается наоборот);
- не соглашаться, говорить «нет» (например: студенты придумывают, как можно не согласиться с той или иной репликой героя, как можно ему возразить, используя знакомые или предложенные преподавателем лексические единицы).

Таким образом, наряду с повышением интереса к занятиям по иностранному языку, совершенствованием коммуникативных умений и лексико-грамматических навыков студентов, преподавателю необходимо решать задачу ознакомления их с механизмами, которые управляют человеческими взаимоотношениями. Это становится возможным благодаря использованию в учебном процессе метода тренинга, способствующего формированию умения непринужденно общаться на иностранном языке в реальных жизненных ситуациях, в том числе в профессиональной сфере, которое является одним из показателей подготовленности и конкурентоспособности современного специалиста.

Список литературы

1. **Карташова В. Н., Битюцкая Н. Н.** Тренинговая технология развития коммуникативной культуры студентов на занятиях по английскому языку // Инновационные технологии в обучении и воспитании: мат-лы Междунар. науч.-практ. конф.; Елец. гос. ун-т им. И. А. Бунина. Елец, 2008. С. 432-436.

TRAINING IN THE PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION TEACHING OF STUDENTS OF NON-LINGUISTIC SPECIALITIES

Belyanina Marina Vladimirovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor

Chernovol Mikhail Petrovich, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor

Yelets State Bunin University

frau.belyanina@yandex.ru; m_chernovol@mail.ru

The article deals with the issue of the use of training in the foreign language teaching of students of non-linguistic specialities. The peculiarities of this method are described, its role in the professional foreign language communication teaching of future specialists by the example of future elementary school teachers is shown. Special attention is paid to the exercises that are recommended to be included in trainings in order to create an emotional mood, to stimulate group dynamics and so on.

Key words and phrases: training; training of communication technique; communicative-oriented teaching of a foreign language; professional foreign language communication; exercises.

УДК 821.512.142.0

Филологические науки

В статье рассматривается проблема отражения событий истории карачаево-балкарского народа в публицистике зарубежной диаспоры, в частности период депортации. Причины депортации, осуждение национальной политики сталинистов – основная тема выступлений в печати карачаево-балкарских публицистов 50-60 гг. Автор анализирует также выступления по «Радио Свободы» известного ученого Махмуда Дудова, оказавшего определенное влияние на постановку вопроса о реабилитации наказанных Сталиным народов.

Ключевые слова и фразы: сталинская депортация балкарцев и карачаевцев; диаспора; этническая память; иноэтническая среда; итоги Второй мировой войны; современность.

Биттирова Тамара Шамсудиновна, д. филол. н.

Кабардино-балкарский институт гуманитарных исследований

Российской Академии наук и Правительства КБР

tbittir@mail.ru

ТЕМА ДЕПОРТАЦИИ В ПУБЛИЦИСТИКЕ КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОЙ ДИАСПОРЫ В ТУРЦИИ[©]

Среди кавказских диаспор Турции карачаевцы и балкарцы относятся к малочисленным. Они проживают во всех провинциях Турции – в больших и малых городах, на островах Эгейского моря, на Северном Кипре, в многотысячных районных центрах, небольших поселках и хуторах. По разным оценкам, численность карачаево-балкарской диаспоры колеблется от 40 до 50 тысяч [2, с. 8]. Если сопоставить ее с изначальными сведениями о мухаджирах, то за время пребывания за пределами Родины она выросла приблизительно